



PRESSE D'ATELIER 15T MANUELLE

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

15T MANUAL WORKSHOP PRESS

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

PRENSA DE TALLER MANUAL 15T

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Symboles des risques utilisés dans le manuel

Ce manuel inclut les symboles de risques définis ci-dessous quand les opérations ou le travail de maintenance implique un danger potentiel. Ces symboles décrivent le niveau du danger qu'implique un travail sur la machine et les précautions à prendre pour éviter le risque.



Lire le manuel d'instructions



Consulter le manuel technique pour les procédures appropriées d'entretien.

PORT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION ADAPTÉS



*Protection
Auditive*



*Protection
Oculaire*



*Port du
casque*



*Port d'une
tenue de
travail*



*Port des
chaussures
de sécurité*



*Protection
des mains*



*Protection
Respiratoire*



ATTENTION !

Risque d'écrasement des mains.

Risque	Symbole	Description
Etiquette de danger		Les étiquettes de danger indiquent une situation de danger imminent, qui, si elle n'est pas évitée, ENGENDRE la mort ou des blessures sérieuses.
Etiquette d'avertissement		Les étiquettes d'avertissement indiquent une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT engendrer la mort ou des blessures sérieuses.
Etiquette d'attention		Les étiquettes d'attention indiquent une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT engendrer des blessures mineures ou modérées.
Note	NOTE:	Information additionnelle en vue d'ajouter ou de souligner les points importants dans le texte.



1.2. Conditions de sécurité

Important.

Lire, comprendre, et suivre strictement toutes les instructions de sécurité avant l'utilisation ou la maintenance de cet équipement.

Utilisateurs prévus.

Ce manuel doit être disponible pour toutes personnes requises pour installer, configurer ou mettre en service l'équipement décrit ci-dessus, ou n'importe quelle autre opération associée.

Domaine d'application.

Les machines décrites sont prévues pour la production de machines et l'assemblage de pièces de rechange. Elles sont employées pour serrer, classer, assembler, riveter de petites pièces dans le processus mais pas pour d'autre usage.

Personnel.

L'installation, le fonctionnement et la maintenance de l'équipement doit être effectués par du personnel qualifié. Une personne qualifiée est quelqu'un de techniquement compétent et au courant de toutes les informations et pratiques en matière de sécurité sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance de cet équipement ainsi que des risques encourus.

La sécurité du personnel est la première priorité. Lire complètement le manuel d'instruction pour comprendre entièrement les procédures appropriées avant tous travaux de maintenance ou d'inspection.



1.3. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser en présence de produits corrosifs, de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures de sécurité, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation de la presse.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil

lorsqu'on est fatigué.

12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant chaque utilisation, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine. L'usage d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.



1.4. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Lire et comprendre les instructions de sécurité.

1. Lire et comprendre le manuel joint avant utilisation.
2. Avant la maintenance des éléments sous pression de la machine, il est **OBLIGATOIRE** de réduire la pression dans le système. Durant cette opération, **NE PAS** se tenir face au chargeur, l'opérateur doit être du côté opposé.
Note : **NE PAS** frapper, serrer ou transférer jusqu'à ce qu'il soit hors pression.
3. Quand il est nécessaire d'échanger la matrice après utilisation, les opérateurs doivent porter des gants ou utiliser des outils pour éviter d'être blessé.
4. Les travaux périodes d'inspections ou de maintenance doivent être réalisés par deux personnes ou plus.
5. La charge maximale est de 15 tonnes. Ne pas dépasser cette capacité. Ne jamais forcer sur une pièce. Toujours utiliser le manomètre pour déterminer avec précision la charge appliquée.
6. Faire une vérification pour s'assurer que tous les boulons et les écrous soient bien serrés.
7. Utiliser cette presse uniquement sur une surface stable, plane, sèche et non glissante. Garder la surface propre, bien rangée et exempte de matériaux non apparentés.
8. Veiller à ce que la charge de la pièce soit bien centrée et sécurisée.
9. Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer des blessures sérieuses, voir mortelles.
10. Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.
11. Afficher une liste des numéros d'urgence près l'emplacement de travail.
12. Connaître les actions à réaliser en cas d'urgence (se rapporter aux procédures pour les situations d'urgence) ; connaître l'emplacement du kit de premiers secours et de l'extincteur. Apprendre également comment utiliser un extincteur.
13. Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.
14. Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, **NE JAMAIS** essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en SECURITE EN PREMIER.
15. Respecter les recommandations décrites au chapitre "MAINTENANCE" avant d'intervenir sur la machine.
16. S'assurer, lors du fonctionnement, que l'opérateur porte les équipements individuels de sécurité adaptés : gants, casque, chaussure, protection auditive, etc. Garder toujours les mains et les pieds éloignés de la zone de travail.
17. Pour prévenir de lésion dorsale, les pièces lourdes (ou les unités), doivent être déplacées en utilisant les moyens de manutention adaptés.
18. Avant d'actionner la machine, prévenir les personnes environnantes.
19. Faire attention à ne pas être pincé par les pièces en mouvement.
20. Utiliser un PORTEUR UNIQUE adapté pour l'outil, et le placer en position correcte.
21. Pour éviter des accidents, surveiller et rester toujours concentré sur le travail en cours sur la machine.

22. N'utilisez pas la presse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de tout autre médicament enivrant.
23. Ne pas utiliser de liquide de frein ou tout autre liquide impropre et éviter de mélanger différents types d'huile lors de l'ajout de l'huile hydraulique. Seule une huile de vérin hydraulique de bonne qualité peut être utilisée
24. Ne pas utiliser la presse pour comprimer des ressorts ou tout autre élément qui pourrait se dégager et causer un danger potentiel. Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée et ne jamais laisser la presse chargée sans surveillance.
25. Ne jamais laisser des personnes non qualifiées opérer sur la presse
26. Demander l'aide d'une personne qualifiée pour entretenir la presse en bon état. Garder la propre pour le meilleur et le plus sûr rendement.

NOTE : Arrêter immédiatement d'actionner la machine si elle ne fonctionne pas correctement. Contacter le Service Après-Vente pour la réparation. L'équipement ne doit pas être actionné sans validation du service technique qualifié.

1.5. Symboles d'avertissement



Danger



Risque d'écrasement



Risque de projections



Risque de chute



Ne pas toucher

2. Présentation

La machine décrite est prévue pour la production de machines et l'assemblage de pièces de rechange. Elle est employée pour serrer, mettre à la taille, assembler, riveter de petites pièces et pas pour d'autre usage.

2.1. Caractéristiques techniques

Réf. 52695		
Capacité		15T
Plage de fonctionnement		157 – 457 mm
Course maximale		160 mm
Poids		74,5 kg
Emissions sonores		< 70 dB (A)
Largeurs	A	700 mm
	B	560 mm
	F	120 mm
	E	500 mm
	M	169 mm
Hauteurs	C	883 mm
	D	965 mm
	F1	157 mm
	F2	457 mm

2.2. Conditions environnementales

- Température de fonctionnement : -5°C à 40°C.
- Température de stockage : -25°C à 55°C.
- Température de transport : -25°C à 70°C.
- Lumière ambiante > 300 LUX

La machine doit être installée à une altitude maximale de 1000m, avec une humidité relative au maximum de 85% à 40°C sans condensation, dans une atmosphère non-inflammable, sans poussière et corrosif.

3. Installation



3.1. Transport. Préparation avant utilisation

Les unités sont généralement trop lourdes pour être déplacées à la main. Utiliser par conséquent un équipement adapté de transport et de levage. Les poids et les dimensions de cette machine sont indiqués sur l'étiquette.

Pendant le déplacement de la machine, utiliser l'équipement de levage approprié et respecter les instructions suivantes.



3.2. Conditions de la zone de travail

Les utilisateurs doivent fournir assez d'espace pour la machine et l'environnement doit être propre, non inflammable, non corrosif et sans poussière.

Un espace de travail de 1m doit être maintenu libre devant et derrière la machine lors qu'il du fonctionnement de sorte qu'elle soit toujours facilement accessible.



3.3. Déballage et contrôle

A l'ouverture de l'emballage, utiliser les outils appropriés, porter une tenue de protection, des gants et casque de sûreté.

S'assure que le produit et les éléments dans la boîte sont complets et identiques à la liste des pièces. Sinon, contacter votre fournisseur.

L'emballage de ces machines se compose d'un film PVC et d'une caisse de bois. Le traitement approprié de l'emballage est la responsabilité du client.

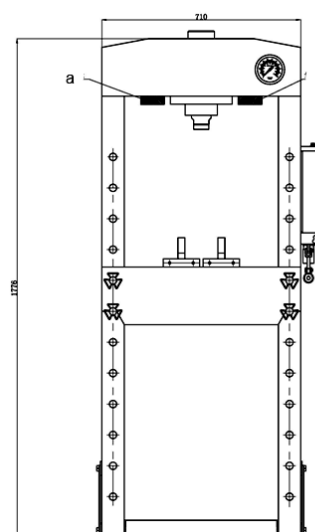


3.4. Installation

Les éléments du pied de la machine sont dans le fond de l'emballage pour faciliter le transport. Ils doivent être mis en place et fixés.

Utiliser le dessin éclaté comme guide pour assembler la presse. Placer toutes les pièces et tous les assemblages devant vous avant de commencer. La procédure suivante est recommandée :

1. Fixer une base de pied (11) au poteau gauche (15) à l'aide de boulons (9), de rondelles (12), de rondelles de blocage (13) et d'écrous (14), puis fixer une autre au poteau droit (15).
2. Insérer les broches du cadre de lit (8) dans les trous des poteaux, puis insérer le cadre de lit de presse (6) assemblé dans le cadre de presse et sur la broche du cadre de lit.
3. Fixer les ensembles pompe et couvercle de protection sur le montant droit à l'aide des boulons (16) et des rondelles (12), raccorder le tuyau d'huile 1 (39) au raccord (30) et assembler le manomètre (38) au siège



a : positionnement des fourches du chariot élévateur

- du raccord (34) et le tuyau d'huile 2 (27) au siège du raccord (34) et au vérin (26).
4. Serrez tous les boulons et écrous.



4. Utilisation

4.1. Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, fixer la machine au sol par ancrage.
- S'assurer que la machine est placée sur une surface horizontale et ferme, et que l'éclairage est suffisant.
- Nettoyer la machine complètement.
- Avant la première utilisation de ce produit, verser une cuillère à café de lubrifiant d'outil pneumatique de bonne qualité dans la soupape d'admission d'air, connecter l'alimentation d'air à la pompe à air et faire fonctionner pendant 3 secondes pour distribuer le lubrifiant.
- Purger l'air du circuit hydraulique. Ouvrir la valve de desserrage et la valve de resserrage en tournant dans le sens antihoraire. Pomper plusieurs fois à pleines charges pour éliminer tout l'air dans le système.
- Vérifier toutes les pièces et paramètres. Si une pièce se détériore, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement votre fournisseur.

4.2. Fonctionnement

- S'assurer que la table est à la bonne position et la bloquer avec les axes.
- Mettre en place les plaques de pression sur la table, puis positionner votre objet sur les plaques.

Note : les plaques de pression doivent être utilisées uniquement par paire. Les plaques de pression peuvent être utilisées des deux côtés. Fermer la valve de desserrage et valve de décompression en tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

- S'assurer que les pièces et éléments à presser sont bien stables et alignés.
- Actionner la pompe manuelle pour appuyer sur les pièces (vérifier la pression au manomètre).
- Lorsque le travail est réalisé, arrêter d'actionner la pompe, retirer lentement et avec précaution la pression de la pièce en tournant la valve dans le sens contraire des aiguilles d'une montre par palier successif (tourner par petit angle, au maximum deux tours).
- Lorsque le vérin est complètement rentré, retirer la pièce de la table.

5. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par deux personnes ou plus qualifiées. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : une presse bien entretenue, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisée pendant plusieurs années.

Cette presse a été vérifiée selon la norme EN 16092 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.

Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.

Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.

Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, NE JAMAIS essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en SECURITE EN PREMIER.

- La maintenance doit être effectuée à chaque fin d'utilisation.
- Nettoyer l'extérieur de la presse avec un tissu sec, propre et doux et lubrifier périodiquement le

- vérin, l'axe de roue, les joints et toutes les pièces mobiles avec de l'huile pour un usage courant.
- NE PAS autoriser la lubrification des plaques de pression ou du châssis de la presse d'atelier.
 - Lorsque l'efficacité de la presse diminue, purger l'air du circuit hydraulique comme décrit ci-dessus.
 - Vérifier l'huile hydraulique : enlever l'écrou de remplissage d'huile sur le dessus du réservoir, si la quantité n'est pas suffisante, ajuster le niveau avec de l'huile hydraulique 22# (ISO6743) remplacer alors l'écrou de remplissage d'huile, purger l'air parti du circuit hydraulique comme décrit avant.
 - L'équipement ne doit pas être réparé ou les pièces de rechange remplacées par quelqu'un sans l'approbation du support technique qualifié pour la machine.

Après toute opération de réparation ou remplacement susceptible d'affecter une fonction de sécurité, un test complet des dispositifs de sécurité doit être effectué avant la remise en service.

Quand l'outil n'est pas utilisé, le conserver dans un lieu propre et sec, avec le vérin complètement rentré. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

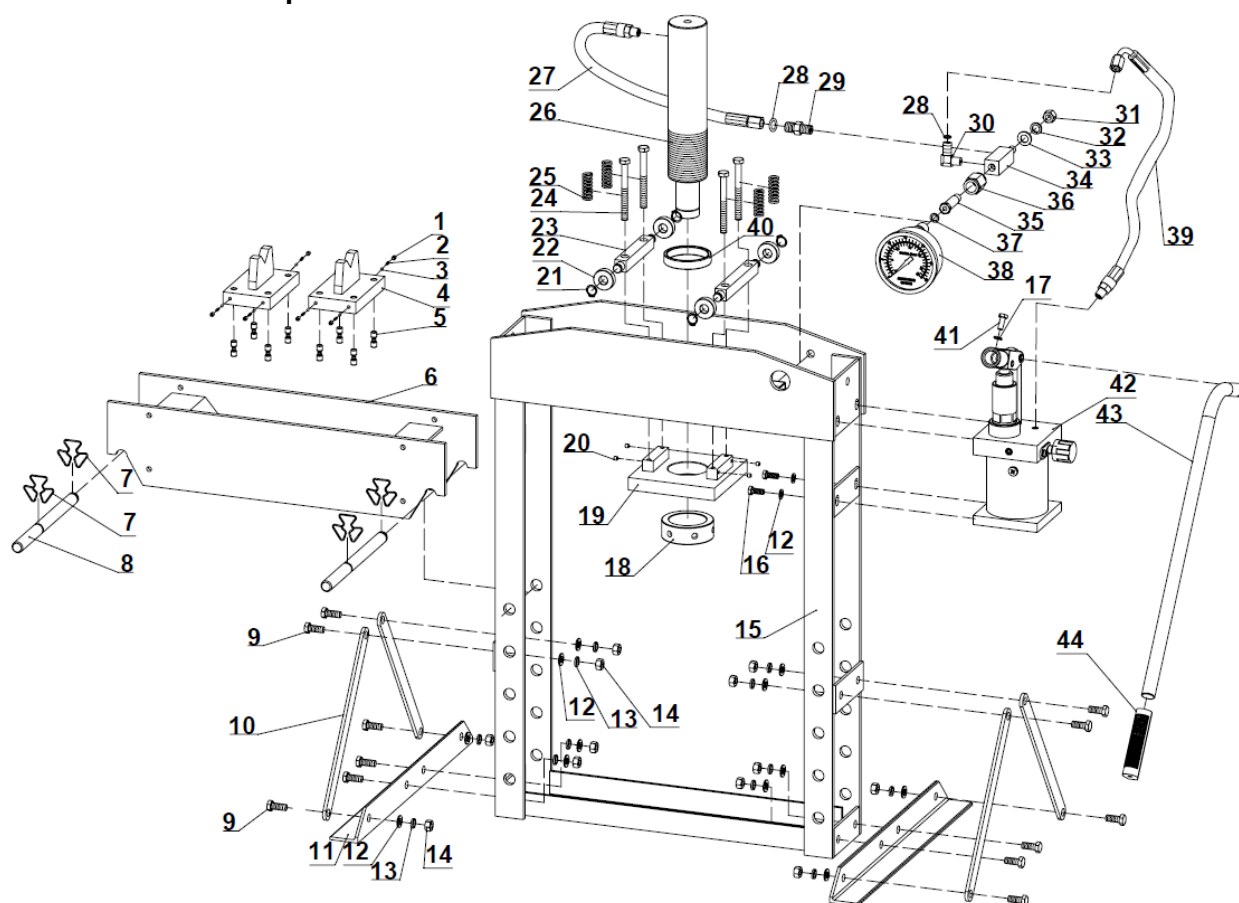
6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solution possible
La pompe fonctionne mais pas le vérin	Le tuyau hydraulique est desserré et il y a une fuite au niveau du vérin	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique et remplacer les joints.
Lorsqu'on ouvre la valve de décharge, le vérin ne revient pas.	Le tuyau hydraulique est desserré. Pas assez de place dans la pompe. Le vérin est hors service.	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique. Ouvrir la valve de décharge. Changer le vérin.
Fonctionnement manuel normal, mais le vérin ne bouge pas.	La valve de décharge n'est pas complètement fermée. Présence d'air	Vérifier la valve de décharge Purger l'air comme indiqué dans le manuel.
Le vérin ne fonctionne pas complètement.	Il n'y a pas assez d'huile.	Ajouter de l'huile.
Fuite d'huile.	Kits de joints abîmés. Vis mal serrées	Remplacer le kit de joints. Serrer les vis.

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.

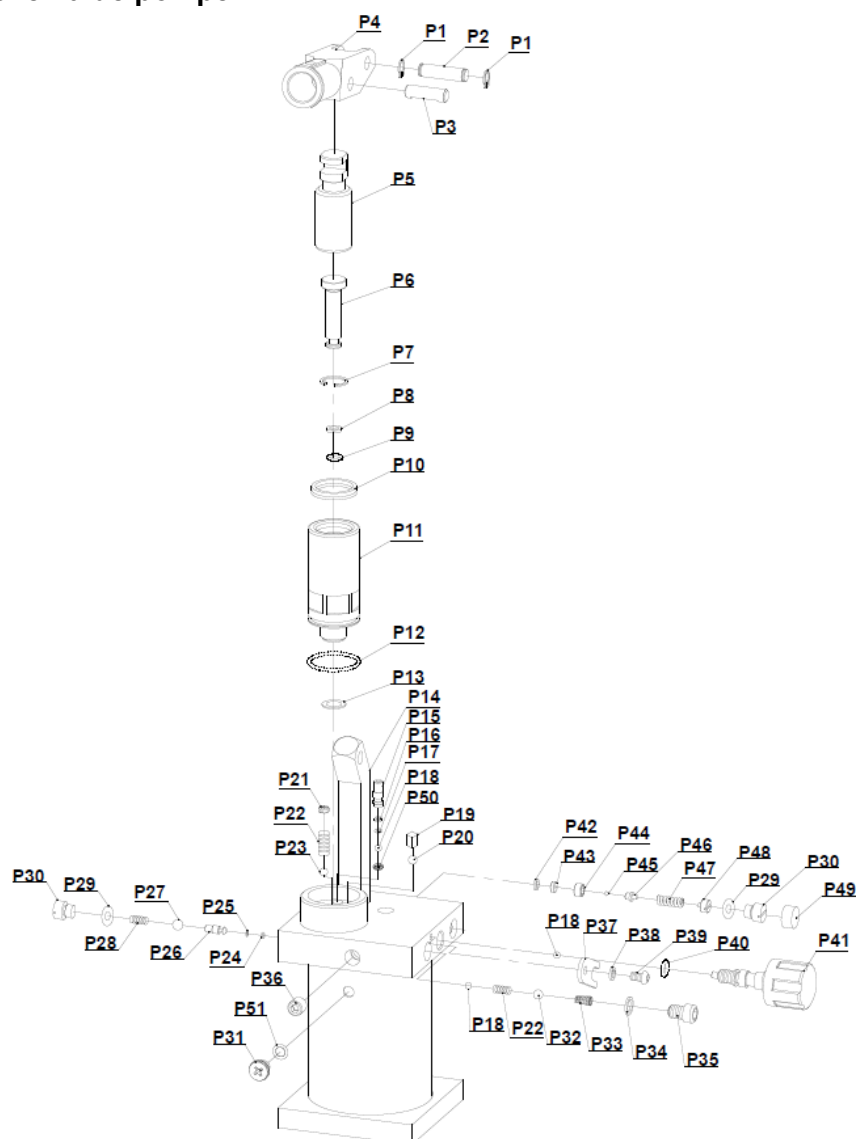
7. Vues éclatées – Liste des pièces

7.1 Schéma de presse



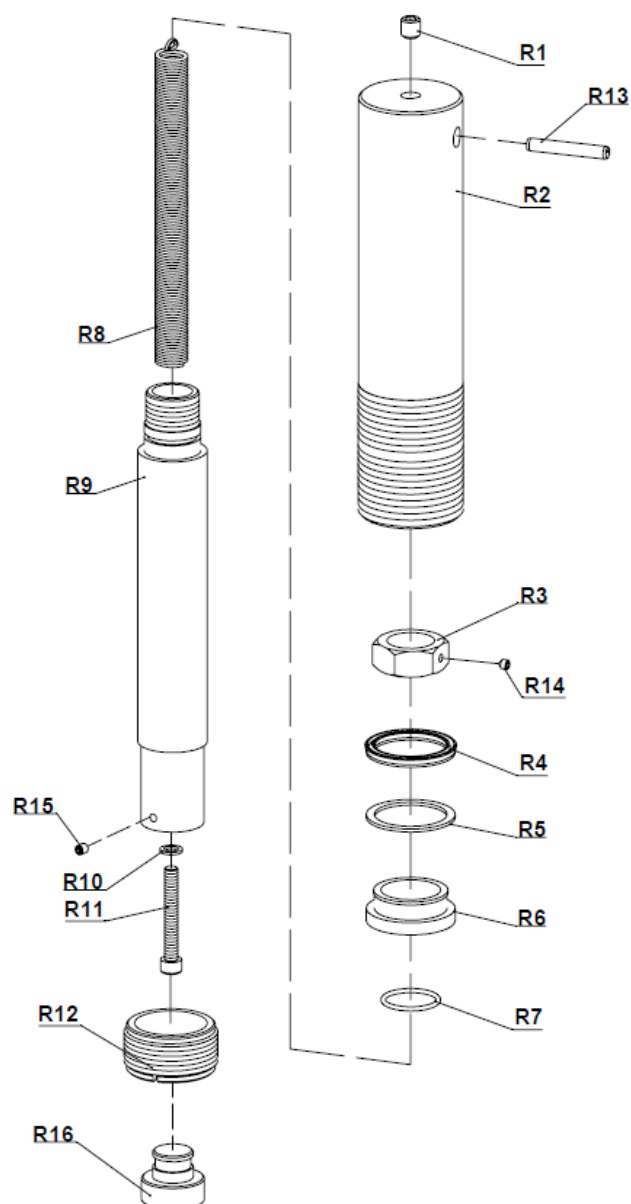
N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vis	8	17	Base de poignée	1	33	Rondelle nylon	1
2	Ressort	8	18	Écrou	1	34	Base connecteur	1
3	Bille acier	8	19	Plaque piston	1	35	Connecteur	1
4	V de centrage	2	20	Vis	4	36	Écrou	1
5	Loquet	8	21	Bague	4	37	Rondelle nylon	1
6	Tablier	1	22	Roulement	4	38	Manomètre	1
7	Circlip	4	23	Tube	2	39	Flexible	1
8	Goupille	2	24	Boulon	4	40	Écrou	1
9	Boulon	12	25	Ressort	4	41	Boulon	1
10	Barre de support	4	26	Piston	1	42	Pompe	1
11	Base	2	27	Flexible	1	43	Poignée	1
12	Rondelle	16	28	Rondelle	2	44	Poignée	1
13	Rondelle frein	12	29	Connecteur	1			
14	Boulon	12	30	Raccord	1			
15	Châssis	1	31	Écrou	1			
16	Boulon	4	32	Rondelle	1			

7.2 Schéma de pompe



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
P1	Circlips	2	P18	Boule en acier	3	P35	Vis	1
P2	Goupille	1	P19	Bouchon	1	P36	Vis	1
P3	Goupille	1	P20	Bille	1	P37	Butée en U	1
P4	Base de poignée	1	P21	Vis	1	P38	Rondelle frein	1
P5	Piston	1	P22	Ressort	2	P39	Vis	1
P6	Piston	1	P23	Bille	1	P40	Joint torique	1
P7	Circlips	1	P24	Joint torique	1	P41	Soupape de décharge	1
P8	Retenue en nylon	1	P25	Rondelle en nylon	1	P42	Rondelle en cuivre	1
P9	Joint torique	1	P26	Tige de soupape	1	P43	Joint	1
P10	Joint en U	1	P27	Bille	1	P44	Vis	1
P11	cylinder	1	P28	Ressort	1	P45	Bille	1
P12	Joint torique	1	P29	Joint torique	2	P46	Bille	1
P13	Rondelle en cuivre	1	P30	Vis	2	P47	Ressort	1
P14	Assemblage de la pompe	1	P31	Vis	1	P48	Vis	1
P15	Siege de soupape de sortie d'huile	1	P32	Bille	1	P49	Capuchon	1
P16	Rondelle en téflon	1	P33	Ressort	1	P50	Joint torique	1
P17	Joint torique	1	P34	Rondelle en cuivre	1	P51	Siège de bille en acier	1

7.3 Schéma de vérin



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
R1	Vis	1	R7	Joint torique	1	R13	Goupille	1
R2	Fut du vérin	1	R8	Ressort	1	R14	Vis	1
R3	Écrou	1	R9	Tige de piston	1	R15	Vis	1
R4	Joint SPI	1	R10	Rondelle en cuivre	1	R16	Selle	1
R5	Rondelle en Téflon	1	R11	Vis	1			
R6	Tête de piston	1	R12	Anneau de limitation	1			

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.



Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



1. Safety instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the device correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it in a safe place so that you have this information available at all times. If the device is to be passed on to other people, also pass on this manual.

1.1. Hazard symbols used in the manual

This manual includes the hazard symbols defined below when operations or maintenance work involves a potential hazard. These symbols describe the level of hazard involved in working on the machine and the precautions to be taken to avoid the hazard.



Read the manual instructions



Consult the technical manual for proper maintenance procedures.

WEARING APPROPRIATE PROTECTIVE EQUIPMENT



Hearing Protection



Eye Protection



Wearing a helmet



Wearing work clothes



Wearing safety shoes



Hand protection



Respiratory Protection



ATTENTION !
Risk of crushing hands.

Risk	Symbol	Description
Hazard label		Danger labels indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.
Warning label		Warning labels indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.
Attention Etiquette		Caution labels indicate a potentially hazardous situation, which, if not avoided, COULD result in minor or moderate injuries.
Note	NOTE:	Additional information to add or highlight important points in the text.



1.2. Safety conditions

Important.

Read, understand, and strictly follow all safety instructions before operating or maintaining this equipment.

Intended users.

This manual must be available to all persons required to install, configure or commission the equipment described above, or any other associated operation.

Scope of application.

The machines described are intended for the production of machinery and the assembly of spare parts. They are used for clamping, sorting, assembling, and riveting small parts in the process, but not for any other purpose.

Staff.

Installation, operation, and maintenance of the equipment must be performed by qualified personnel. A qualified person is someone who is technically competent and familiar with all safety information and practices regarding the installation, operation, and maintenance of this equipment, as well as the risks involved.

Personnel safety is the first priority. Read the instruction manual completely to fully understand the proper procedures before performing any maintenance or inspection work.



1.3. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only operated, maintained, or repaired by expert and trained personnel. Qualified personnel are persons who, through their training, experience, and instruction, as well as their knowledge of the applicable accident prevention standards, conditions, and provisions, have been authorized to carry out the necessary activities and, in this context, to recognize and avoid possible hazards. Persons responsible for operation, maintenance, servicing, and commissioning must have read and understood the operating instructions. They must comply with them in every respect to prevent fatal hazards to the user and third parties and to ensure safety during operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or splashing areas. Do not use in the presence of corrosive products, flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy and free from loose materials. Ensure there is sufficient lighting.
4. **Maintain a clean and tidy work area.** The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area: be especially vigilant with children, unauthorized persons, and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool gives better results and is safer if it is used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended, e.g., small tools to do the job of a larger tool.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and safety shoes, and to contain long hair. Always wear approved safety glasses when handling the press.
9. **Maintain good footing.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
11. **Stay alert.** Concentrate on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
12. **Look for damaged parts.** Before each use, carefully examine the condition of the parts to ensure they function properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or conversions should be made to this machine. The use of accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
14. **Have the tool repaired by a specialist.** This tool complies with the safety regulations provided. Repair of this tool by unqualified personnel presents a risk of injury to the user.



1.4. Special safety instructions



CAUTION! Read and understand the safety instructions.

1. Read and understand the enclosed manual before use.
2. Before servicing the pressurized components of the machine, it is **MANDATORY** to reduce the pressure in the system. During this operation, **DO NOT** stand facing the loader; the operator must be on the opposite side.
Note: **DO NOT** hit, squeeze, or transfer until pressure is released.
3. When it is necessary to exchange the die after use, operators should wear gloves or use tools to avoid injury.
4. Work during inspection or maintenance periods must be carried out by two or more people.
5. The maximum load is 15 tons. Do not exceed this capacity. Never force a part. Always use the pressure gauge to accurately determine the applied load.
6. Check to ensure all bolts and nuts are tight.
7. Use this press only on a stable, level, dry, non-slip surface. Keep the surface clean, tidy, and free of unrelated materials.
8. Ensure the part load is centered and secure.
9. Failure to follow these instructions may result in serious injury or death.
10. Highlight on the equipment a symbol recognized and understood by all during inspection and maintenance operations.
11. Post a list of emergency numbers near the work location.
12. Know what to do in an emergency (refer to emergency procedures); know where to find the first aid kit and fire extinguisher. Also learn how to use a fire extinguisher.
13. Warn personnel in the machine environment during inspection and maintenance operations.
14. Always use the correct hand tools and jigs during inspection and maintenance. Before operating the machine, ensure all hand tools or jigs are removed from the machine. For your safety, **NEVER** attempt to remove them while the machine is operating. **PUT SAFETY FIRST.**
15. Follow the recommendations described in the "MAINTENANCE" chapter before working on the machine.
16. Ensure that the operator wears appropriate personal safety equipment during operation: gloves, helmet, shoes, hearing protection, etc. Always keep hands and feet away from the work area.
17. To prevent back injury, heavy parts (or units) must be moved using appropriate handling equipment.
18. Before operating the machine, warn those around you.
19. Be careful not to be pinched by moving parts.
20. Use a SINGLE CARRIER suitable for the tool, and place it in the correct position.
21. To avoid accidents, always monitor and remain focused on the work being done on the machine.
22. Do not operate the press when tired or under the influence of alcohol, drugs or any other intoxicating medication.
23. Do not use brake fluid or any other unsuitable fluid and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil. Only good quality hydraulic cylinder oil can be used.
24. Do not use the press to compress springs or anything else that could come loose and cause a potential hazard. Never stand directly in front of the loaded press and never leave the loaded press unattended.
25. Never allow unqualified persons to operate the press
26. Seek qualified assistance to maintain the press in good condition. Keep it clean for best and safest performance.

NOTE : Stop operating the machine immediately if it is not working properly. Contact After-Sales Service for repair. The equipment must not be operated without validation from qualified technical service.

1.5. Warning symbols



Hazard



Risk of crushing



Risk of projections



Risk of falling



Do not touch

2. Presentation

The described machine is intended for the production of machines and the assembly of spare parts. It is used for clamping, sizing, assembling, riveting small parts and not for any other use.

2.1. Technical characteristics

Ref. 52695		
Capacity		15T
Operating range		157 – 457 mm
Stroke		160 mm
Weight		74.5 kg
Sound emissions		< 70dB (A)
Widths	A	700 mm
	B	560 mm
	F	120 mm
	E	500 mm
	M	169 mm
Heights	C	883 mm
	D	965 mm
	F1	157 mm
	F2	457 mm

2.2. Environmental conditions

- Operating temperature: -5°C to 40°C.
- Storage temperature: -25°C to 55°C.
- Transport temperature: -25°C to 70°C.
- Ambient light > 300 LUX; Noise < 70 dB (A)

The machine must be installed at a maximum altitude of 1000m, with a maximum relative humidity of 85% at 40°C without condensation, in a non-flammable, dust-free and corrosive atmosphere.

3. Installation

3.1. Transport. Preparation before use



Units are generally too heavy to be moved by hand. Therefore, use suitable transport and lifting equipment. The weights and dimensions of this machine are indicated on the label.

When moving the machine, use appropriate lifting equipment and observe the following instructions.



3.2. Work area conditions

Users should provide enough space for the machine and the environment should be clean, non-flammable, non-corrosive and dust-free.

A working space of 1m must be kept free in front of and behind the machine when in operation so that it is always easily accessible.

CAUTION 3.3. Unpacking and checking

When opening the package, use the appropriate tools, wear protective clothing, gloves and a safety helmet.

Ensure the product and items in the box are complete and identical to the parts list. Otherwise, contact your supplier.

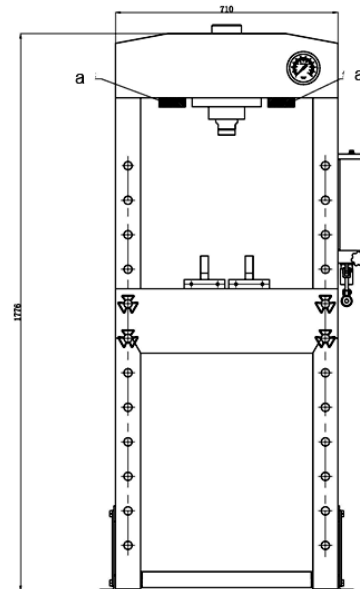
The packaging of these machines consists of PVC film and wooden crate. Proper handling of the packaging is the customer's responsibility.

CAUTION 3.4. Facility

The machine foot elements are in the bottom of the packaging for easy transport. They must be put in place and fixed.

Use the exploded view as a guide to assembling the press. Place all parts and assemblies in front of you before beginning. The following procedure is recommended:

1. Attach one foot base (11) to the left post (15) using bolts (9), washers (12), lock washers (13) and nuts (14), then attach another to the right post (15).
2. Insert the bed frame pins (8) into the post holes, then insert the assembled press bed frame (6) into the press frame and onto the bed frame pin.
3. Fix the pump and protective cover assemblies to the right upright using bolts (16) and washers (12), connect the oil pipe 1 (39) to the fitting (30) and assemble the pressure gauge (38) to the fitting seat (34) and the oil pipe 2 (27) to the fitting seat (34) and to the cylinder (26).
4. Tighten all bolts and nuts.



A : positioning of the forks of the forklift

CAUTION 4. Use

4.1. Before first use

- Before first use, secure the machine to the ground using anchors.
- Ensure that the machine is placed on a firm, horizontal surface and that there is sufficient lighting.
- Clean the machine thoroughly.
- Before first using this product, pour one teaspoon of good quality air tool lubricant into the air inlet valve, connect the air supply to the air pump and operate for 3 seconds to dispense the lubricant.
- Bleed the air from the hydraulic system. Open the release valve and the tightening valve by turning them counterclockwise. Pump several times at full load to remove all air from the system.
- Check all parts and settings. If any part deteriorates, discontinue use and contact your supplier immediately.

4.2. Functioning

- Make sure the table is in the correct position and lock it with the axles.
- Place the pressure plates on the table, then position your object on the plates.

Note: Pressure plates should only be used in pairs. Pressure plates can be used on either side. Close the release valve and pressure relief valve by turning it clockwise until it is completely closed.

- Ensure that the parts and elements to be pressed are stable and aligned.
- Operate the hand pump to press the parts (check the pressure on the pressure gauge).
- When the work is done, stop operating the pump, slowly and carefully remove the pressure from the part by turning the valve counterclockwise in successive stages (turn by small angle,

- maximum two turns).
- When the jack is fully retracted, remove the part from the table.

5. Maintenance

Strictly follow the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by two or more qualified people. The service life depends on the frequency of use: a well-maintained press, under normal conditions of use, can be used for several years.

This press has been checked according to standard EN 16092 and its current amendments: no modification likely to affect this conformity must be made.

Highlight on the equipment a symbol recognized and understood by all during inspection and maintenance operations.

Warn personnel in the machine environment during inspection and maintenance operations.

Always use the correct hand tools and jigs during inspection and maintenance. Before operating the machine, ensure all hand tools or jigs are removed from the machine. For your safety, NEVER attempt to remove them while the machine is operating. PUT SAFETY FIRST.

- Maintenance must be performed at the end of each use.
- Clean the exterior of the press with a clean, soft, dry cloth and periodically lubricate the ram, wheel axle, seals, and all moving parts with oil for general use.
- DO NOT allow lubrication of the pressure plates or frame of the shop press.
- When not in use, store the press in a dry place with the ram fully retracted.
- When press efficiency decreases, bleed air from the hydraulic circuit as described above.
- Check the hydraulic oil: remove the oil filler nut on the top of the reservoir, if the amount is not enough, adjust the level with 22 # hydraulic oil (ISO6743), then replace the oil filler nut, bleed the air from the hydraulic circuit as described before.
- Equipment should not be repaired or spare parts replaced by anyone without the approval of qualified technical support for the machine.

After any repair or replacement operation that may affect a safety function, a full test of the safety devices must be carried out before returning to service.

When the tool is not in use, store it in a clean, dry place with the cylinder fully retracted. If you need to store the tool for an extended period, make sure it is properly lubricated before storage.

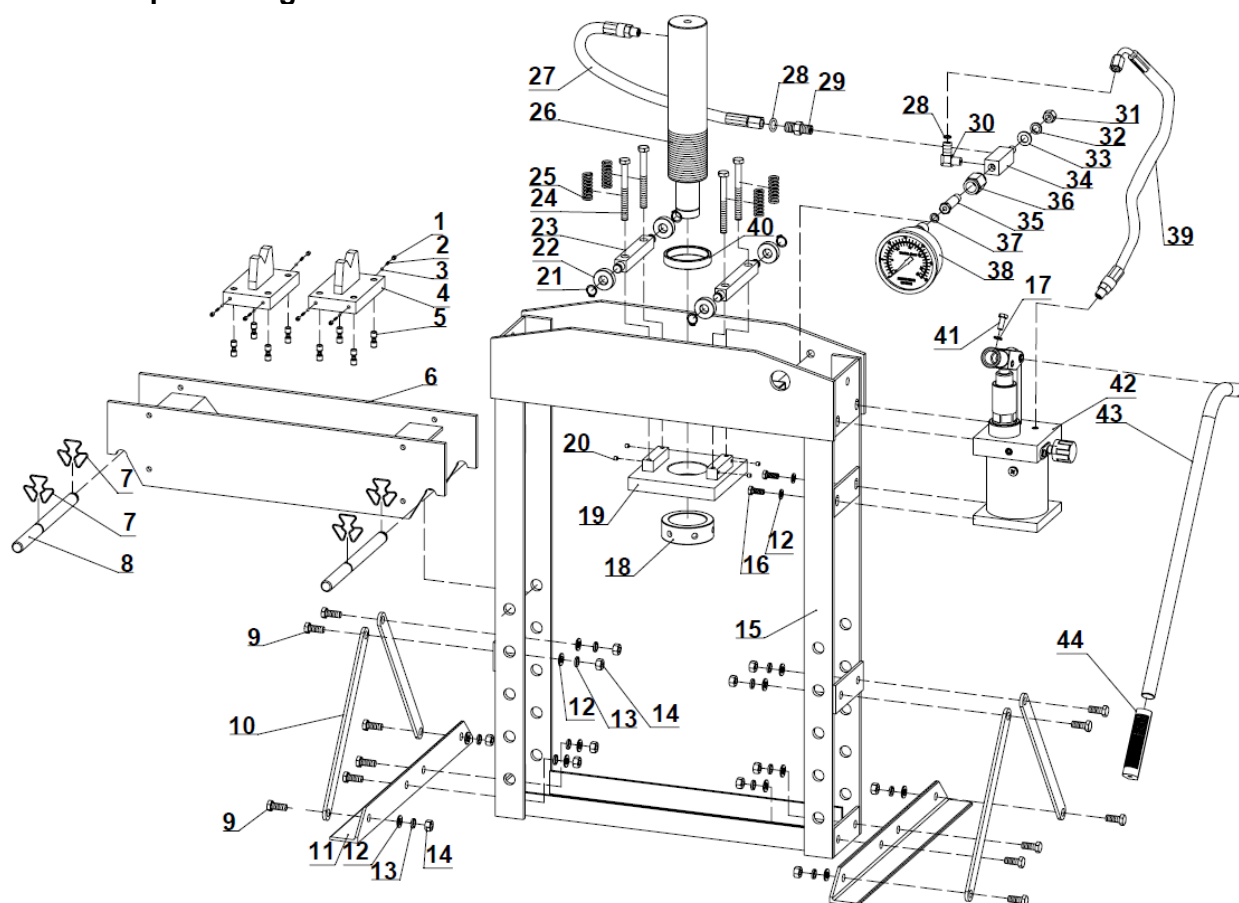
6. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Possible solution
The pump works but not the cylinder	The hydraulic hose is loose and there is a leak at the cylinder	Check the hydraulic hose connection and replace the seals.
When the relief valve is opened, the cylinder does not return.	The hydraulic hose is loose. Not enough space in the pump. The cylinder is out of service.	Check the hydraulic hose connection. Open the relief valve. Change the cylinder.
Normal manual operation, but the cylinder does not move.	The relief valve is not completely closed. Presence of air	Check the relief valve Bleed the air as directed in the manual.
The jack is not fully functioning.	There is not enough oil.	Add oil.
Oil leak.	Damaged gasket kits. Loose screws	Replace the seal kit. Tighten the screws.

If blockages or problems persist, contact after-sales service.

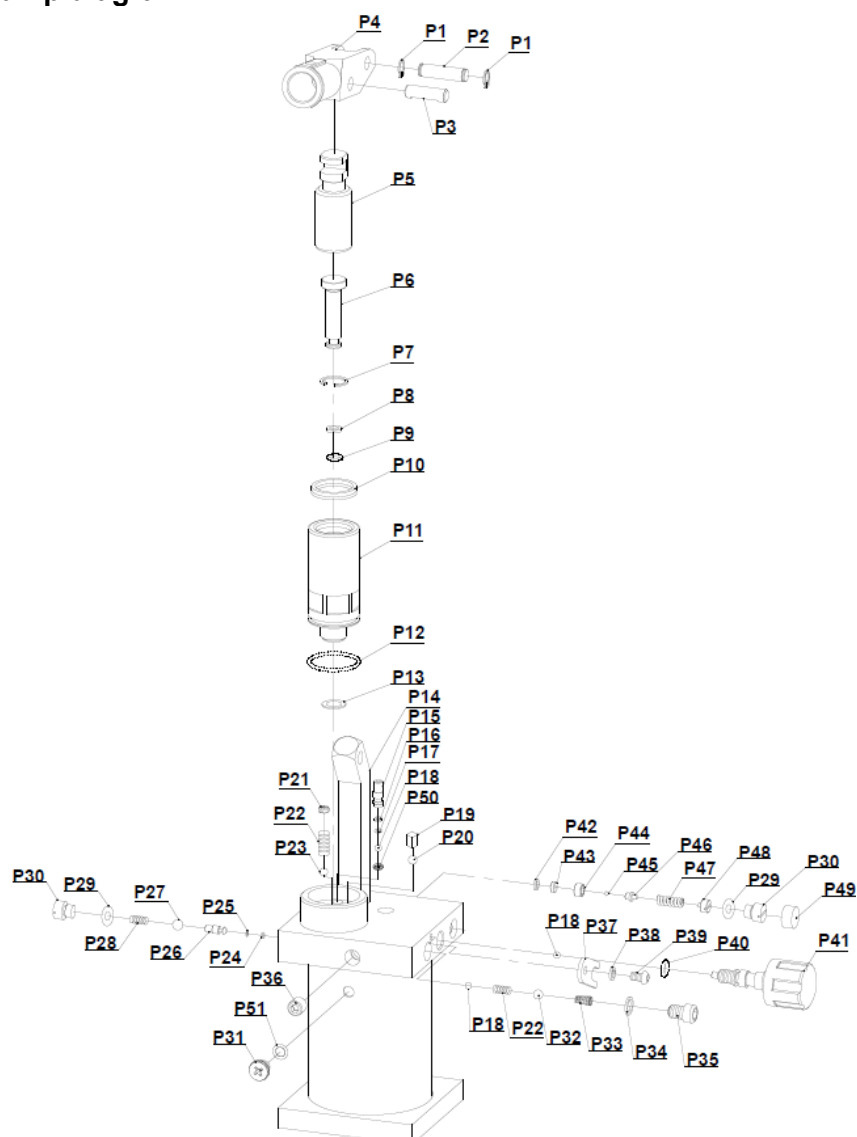
7. Exploded views – List of parts

7.1 S press diagram



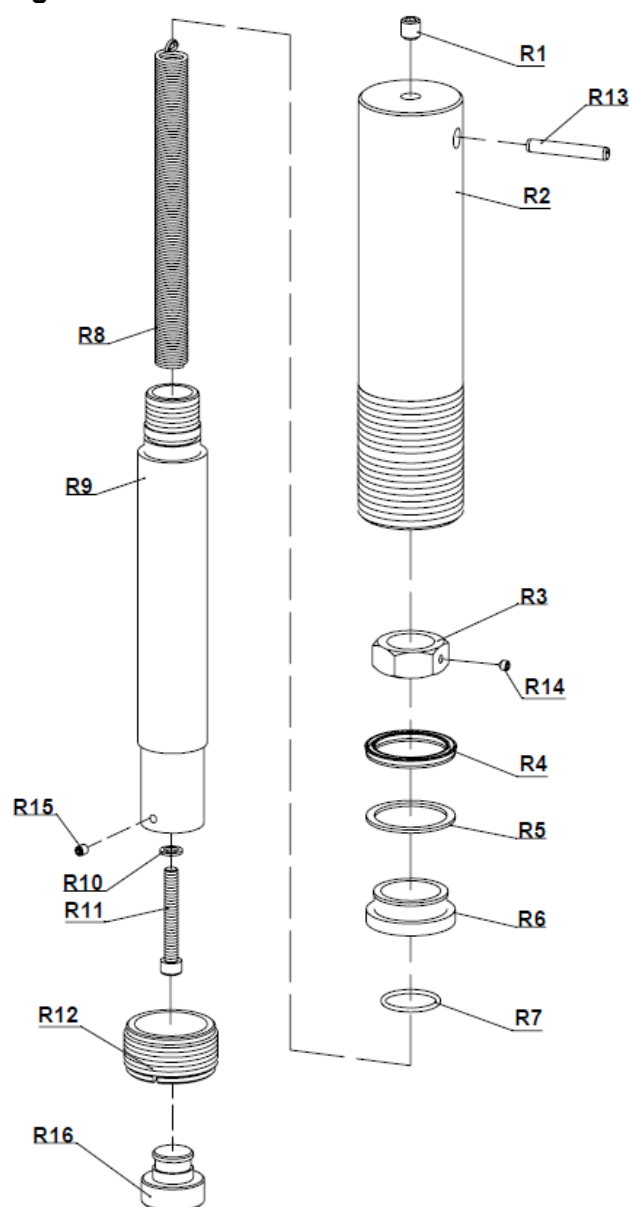
N°	Description	Qty	N°	Description	Qty	N°	Description	Qty
1	Screw	8	17	Handle base	1	33	Nylon washer	1
2	Spring	8	18	Nut	1	34	Connector base	1
3	Steel ball	8	19	Piston plate	1	35	Connector	1
4	V centering	2	20	Screw	4	36	Nut	1
5	Latch	8	21	Ring	4	37	Nylon washer	1
6	panel	1	22	Rolling	4	38	Manometer	1
7	Circlip	4	23	Tube	2	39	Flexible	1
8	Pin	2	24	Bolt	4	40	Nut	1
9	Bolt	12	25	Spring	4	41	Bolt	1
10	Support bar	4	26	Piston	1	42	Pump	1
11	Base	2	27	Flexible	1	43	Handle	1
12	Washer	16	28	Washer	2	44	Handle	1
13	Lock washer	12	29	Connector	1			
14	Bolt	12	30	Connection	1			
15	Chassis	1	31	Nut	1			
16	Bolt	4	32	Washer	1			

7. 2 Pump diagram



N°	Description	Qty	N°	Description	Qty	N°	Description	Qty
P 1	Circlips	2	P 18	Ball in steel	3	P 35	Screw	1
P 2	Pin	1	P 19	Cork	1	P 36	Screw	1
P 3	Pin	1	P 20	Ball	1	P 37	U-shaped stop	1
P 4	Handle base	1	P 21	Screw	1	P 38	Lock washer	1
P 5	Piston	1	P 22	Spring	2	P 39	Screw	1
P 6	Piston	1	P 23	Ball	1	P 40	O-ring	1
P 7	Circlips	1	P 24	O- ring	1	P 41	Relief valve	1
P 8	Retention nylon	1	P 25	Nylon washer	1	P 42	Copper washer	1
P 9	O- ring	1	P 26	Valve stem	1	P 43	Seal	1
P 10	U - joint	1	P 27	Ball	1	P 44	Screw	1
P 11	cylinder	1	P 28	Spring	1	P 45	Ball	1
P 12	O- ring	1	P 29	O-ring	2	P 46	Ball	1
P 13	Washer in copper	1	P 30	Screw	2	P 47	Spring	1
P 14	Pump assembly	1	P 31	Screw	1	P 48	Screw	1
P 15	Oil outlet valve seat	1	P 32	Ball	1	P 49	Cap	1
P 16	Washer in Teflon	1	P 33	Spring	1	P 50	O-ring	1
P 17	O- ring	1	P 34	Copper washer	1	P 51	Steel ball seat	1

7. 3 Cylinder diagram



N°	Description	Qty	N°	Description	Qty	N°	Description	Qty
R 1	Screw	1	R7	O- ring	1	R13	Pin	1
R 2	Was the jack	1	R8	Spring	1	R14	Screw	1
R 3	Nut	1	R9	Piston rod	1	R15	Screw	1
R 4	SPI joint	1	R10	Washer in copper	1	R16	Saddle	1
R 5	Washer in Teflon	1	R11	Screw	1			
R 6	Piston head	1	R12	Limiting ring	1			

8. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.



We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.



1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a utilizar correctamente el dispositivo utilizando este manual de instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Manténgalo seguro para que pueda acceder a esta información en cualquier momento. Si el dispositivo va a ser entregado a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1.1. Símbolos de peligro utilizados en el manual

Este manual incluye los símbolos de peligro definidos a continuación cuando las operaciones o trabajos de mantenimiento implican un peligro potencial. Estos símbolos describen el nivel de peligro que implica trabajar con la máquina y las precauciones que se deben tomar para evitar el riesgo.



Lea el manual instrucciones



Consulte el manual técnico para conocer los procedimientos de mantenimiento adecuados.

USO DE EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO



Protección auditiva



Protección para los ojos



Usando un casco



Usar ropa de trabajo



Uso de zapatos de seguridad



Protección de las manos



Protección respiratoria



ATENCIÓN !

Riesgo de aplastamiento de las manos.

Riesgo	Símbolo	Descripción
Etiqueta de peligro		Las etiquetas de peligro indican una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, RESULTARÁ en muerte o lesiones graves.
Etiqueta de advertencia		Las etiquetas de advertencia indican una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, PODRÍA provocar la muerte o lesiones graves.
Etiqueta de atención		Las etiquetas de precaución indican una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, PODRÍA provocar lesiones menores o moderadas.
Nota	NOTA:	Información adicional para agregar o resaltar puntos importantes en el texto.



1.2. Condiciones de seguridad

Importante.

Lea, comprenda y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad antes de operar o realizar mantenimiento a este equipo.

Usuarios previstos.

Este manual debe estar disponible para todas las personas necesarias para instalar, configurar o poner en funcionamiento el equipo descrito anteriormente, o cualquier otra operación asociada.

Ámbito de aplicación.

Las máquinas descritas están destinadas a la producción de máquinas y al montaje de piezas de repuesto. Se utilizan para sujetar, clasificar, ensamblar, remachar piezas pequeñas en el proceso pero no para ningún otro uso.

Personal.

La instalación, operación y mantenimiento del equipo deberán ser realizados por personal calificado. Una persona calificada es alguien técnicamente competente y familiarizado con toda la información y las prácticas de seguridad relacionadas con la instalación, operación y mantenimiento de este equipo y los peligros involucrados.

La seguridad del personal es la primera prioridad. Lea el manual de instrucciones completo para comprender completamente los procedimientos adecuados antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o inspección.



1.3. Instrucciones generales de seguridad

1. **Úselo en un entorno seguro.**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro.** Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado. El personal cualificado es aquella persona que ha sido autorizada por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones vigentes destinadas a prevenir accidentes, a realizar las actividades necesarias y, en este contexto, a reconocer los posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables del funcionamiento, mantenimiento, servicio y puesta en marcha deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento. Deben respetarla en todos los aspectos para evitar peligro de muerte al usuario y a terceros, y para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del gato.
3. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilizar en presencia de productos corrosivos, líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
5. **No permita que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: tenga especial cuidado con los niños, personas no autorizadas y animales.
6. **Guarde las herramientas que no utilice.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerce la herramienta y úsela correctamente.** Una herramienta funciona mejor y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están destinadas, por ejemplo: Herramientas pequeñas para hacer el trabajo de una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados.** Nunca use ropa suelta ni joyas: pueden quedar atrapadas en las partes móviles. Se recomienda utilizar guantes y zapatos de seguridad, así como llevar el pelo largo. Utilice siempre gafas de seguridad homologadas al manipular la prensa.
9. **Mantener un buen soporte.** Mantén siempre el equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a un taller autorizado.

11. **Mantente alerta.** Concentrarse en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Busque piezas dañadas.** Antes de cada uso, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su tarea. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones ni conversiones a esta máquina. El uso de accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
14. **Haga reparar la herramienta por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personas no calificadas presenta un riesgo de lesiones para el usuario.



1.4. Instrucciones especiales de seguridad



ATENCIÓN ! Lea y comprenda las instrucciones de seguridad.

1. Lea y comprenda el manual adjunto antes de usarlo.
2. Antes de realizar mantenimiento a las partes presurizadas de la máquina, es **OBLIGATORIO** reducir la presión en el sistema. Durante esta operación, **NO** se pare frente al cargador, el operador debe estar en el lado opuesto.
Nota: **NO golpee** , apriete ni transfiera hasta que se libere la presión.
3. Cuando sea necesario cambiar la matriz después de su uso, los operadores deben usar guantes o utilizar herramientas para evitar lesiones.
4. Los trabajos durante los períodos de inspección o mantenimiento deberán ser realizados por dos o más personas.
5. La carga máxima es de 15 toneladas. No exceda esta capacidad. Nunca fuerce una pieza. Utilice siempre el manómetro para determinar con precisión la carga aplicada.
6. Verifique que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.
7. Utilice esta prensa únicamente sobre una superficie estable, plana, seca y antideslizante. Mantenga el área limpia, ordenada y libre de materiales no relacionados.
8. Asegúrese de que la carga parcial esté centrada y segura.
9. El no seguir estas instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.
10. Resaltar en el equipo un símbolo reconocido y comprendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
11. Coloque una lista de números de emergencia cerca del lugar de trabajo.
12. Conozca las acciones a tomar en caso de emergencia (consulte los procedimientos para situaciones de emergencia); Conozca la ubicación del botiquín de primeros auxilios y del extintor de incendios. Aprenda también a utilizar un extintor de incendios.
13. Advertir al personal en el entorno de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
14. Utilice siempre las herramientas manuales y los dispositivos adecuados durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, verifique que todas las herramientas manuales o plantillas se hayan retirado de la máquina. Para su seguridad, **NUNCA** intente quitarlos mientras la máquina esté en funcionamiento. Ponga la **SEGURIDAD PRIMERO**.
15. Siga las recomendaciones descritas en el capítulo "MANTENIMIENTO" antes de trabajar en la máquina.
16. Asegúrese de que, durante la operación, el operador utilice el equipo de seguridad personal adecuado: guantes, casco, zapatos, protección auditiva, etc. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del área de trabajo.
17. Para evitar lesiones en la espalda, las piezas (o unidades) pesadas deben moverse utilizando equipo de manipulación adecuado.
18. Antes de utilizar la máquina, advierta a quienes le rodean.
19. Tenga cuidado de no quedar atrapado por las piezas móviles.
20. Utilice un **PORTADOR ÚNICO** adecuado para la herramienta y colóquelo en la posición correcta.
21. Para evitar accidentes, vigile siempre y permanezca concentrado en el trabajo que se realiza en

la máquina.

22. No opere la prensa cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o cualquier otro medicamento intoxicante.
23. No utilice líquido de frenos ni ningún otro líquido inadecuado y evite mezclar distintos tipos de aceite al añadir aceite hidráulico. Solo se puede utilizar aceite para cilindros hidráulicos de buena calidad.
24. No utilice la prensa para comprimir resortes ni ningún otro elemento que pueda aflojarse y provocar un peligro potencial. Nunca se pare directamente frente a la prensa cargada y nunca la deje sin supervisión.
25. Nunca permita que personas no calificadas operen la prensa.
26. Busque la ayuda de una persona calificada para mantener la prensa en buenas condiciones. Manténgalo limpio para un rendimiento mejor y más seguro.

NOTA : Deje de utilizar la máquina inmediatamente si no funciona correctamente. Póngase en contacto con el servicio posventa para realizar la reparación. El equipo no debe ser operado sin la validación del servicio técnico calificado.

1.5. Símbolos de advertencia



Peligro



Riesgo de aplastamiento



Riesgo de proyecciones



Riesgo de caída



No tocar

2. Presentación

La máquina descrita está destinada a la producción de máquinas y al montaje de piezas de repuesto. Se utiliza para apretar, dimensionar, ensamblar, remachar piezas pequeñas y no para ningún otro uso.

2.1. Características técnicas

Ref. 52695		
Capacidad		15T
Rango de operación		157 – 457mm
Carrera		160 mm
Peso		74.5 kg
Emisiones sonoras		< 70dB (A)
Anchos	A	700 mm
	B	560 mm
	F	120 mm
	E	500 mm
	M	169 mm
Alturas	C	883 mm
	D	965 mm
	F1	157 mm
	F2	457 mm

2.2. Condiciones ambientales

- Temperatura de funcionamiento: -5°C a 40°C.
- Temperatura de almacenamiento: -25°C a 55°C.
- Temperatura de transporte: -25°C a 70°C.
- Luz ambiental > 300 LUX; Ruido < 70 dB (A)

La máquina debe instalarse a una altitud máxima de 1000m, con una humedad relativa máxima del 85% a 40°C sin condensación, en una atmósfera no inflamable, libre de polvo y corrosiva.

3. Instalación



3.1. Transporte. Preparación antes del uso

Las unidades generalmente son demasiado pesadas para moverlas con la mano. Por lo tanto, utilice equipos de transporte y elevación adecuados. Los pesos y dimensiones de esta máquina están indicados en la etiqueta.

Al mover la máquina, utilice equipo de elevación adecuado y observe las siguientes instrucciones.



3.2. Condiciones del área de trabajo

Los usuarios deben proporcionar suficiente espacio para la máquina y el entorno debe estar limpio, no inflamable, no corrosivo y libre de polvo.

Se debe mantener libre un espacio de trabajo de 1 m delante y detrás de la máquina cuando esté en funcionamiento para que siempre sea fácilmente accesible.



3.3. Desembalaje y comprobación

Al abrir el paquete, utilice las herramientas adecuadas, lleve ropa de protección, guantes y casco de seguridad.

Asegura que el producto y los artículos en la caja estén completos e idénticos a la lista de piezas. De lo contrario, póngase en contacto con su proveedor.

El embalaje de estas máquinas se compone de film de PVC y caja de madera. El manejo adecuado del embalaje es responsabilidad del cliente.

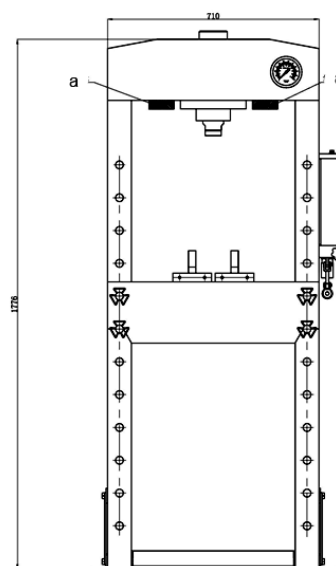


3.4. Instalación

Los elementos del pie de la máquina se encuentran en la parte inferior del embalaje para facilitar su transporte. Hay que colocarlos y fijarlos.

Utilice el dibujo despiezado como guía para ensamblar la prensa. Coloque todas las piezas y conjuntos frente a usted antes de comenzar. Se recomienda el siguiente procedimiento:

1. Fije una base de pie (11) al poste izquierdo (15) usando pernos (9), arandelas (12), arandelas de seguridad (13) y tuercas (14), luego fije otra al poste derecho (15).
2. Inserte los pasadores del marco de la cama (8) en los orificios de los postes, luego inserte el marco de la cama de prensa ensamblado (6) en el marco de prensa y sobre el pasador del marco de la cama.
3. Fijar los conjuntos bomba y tapa protectora al montante derecho mediante los pernos (16) y arandelas (12), conectar el tubo de aceite 1 (39) al racor (30) y montar el manómetro (38) en el asiento



tiene : posicionamiento de las horquillas de la carretilla elevadora

- del racor (34) y el tubo de aceite 2 (27) en el asiento del racor (34) y en el cilindro (26).
4. Apriete todos los tornillos y tuercas.



4. Usar

4.1. Antes del primer uso

- Antes del primer uso, fije la máquina al suelo mediante anclajes.
- Asegúrese de que la máquina esté colocada sobre una superficie firme y horizontal y que haya suficiente iluminación.
- Limpie la máquina a fondo.
- Antes de utilizar este producto por primera vez, vierta una cucharadita de lubricante para herramientas neumáticas de buena calidad en la válvula de entrada de aire, conecte el suministro de aire a la bomba de aire y hágalo funcionar durante 3 segundos para dispensar el lubricante.
- Purgar el aire del circuito hidráulico. Abra la válvula de liberación y la válvula de ajuste girándolas en sentido antihorario. Bombear varias veces a plena carga para eliminar todo el aire del sistema.
- Verifique todas las piezas y configuraciones. Si una pieza se deteriora, deje de usarla y comuníquese con su proveedor inmediatamente.

4.2. Marcha

- Asegúrese de que la mesa esté en la posición correcta y bloquéela con los ejes.
- Coloque las placas de presión sobre la mesa y luego posicione el objeto sobre las placas.

Nota: Las placas de presión solo deben usarse en pares. Las placas de presión se pueden utilizar en ambos lados. Cierre la válvula de liberación y la válvula de alivio de presión girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente cerrada.

- Asegúrese de que las piezas y elementos a prensar estén estables y alineados.
- Opere la bomba manual para presionar las piezas (verifique la presión en el manómetro).
- Al terminar el trabajo, detenga el funcionamiento de la bomba y retire lenta y cuidadosamente la presión de la pieza girando la válvula en sentido antihorario en etapas sucesivas (gire en un ángulo pequeño, máximo dos vueltas).
- Cuando el gato esté completamente retraído, retire la pieza de la mesa.

5. Mantenimiento

Siga estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: deben ser realizadas por dos o más personas cualificadas. La vida útil depende de la frecuencia de uso: una prensa bien mantenida, en condiciones normales de uso, puede utilizarse durante varios años.

Esta prensa ha sido verificada según la norma EN 16092 y sus modificaciones actuales: no se debe realizar ninguna modificación que pueda afectar a esta conformidad.

Resaltar en el equipo un símbolo reconocido y comprendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Advertir al personal en el entorno de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Utilice siempre las herramientas manuales y los dispositivos adecuados durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, verifique que todas las herramientas manuales o plantillas se hayan retirado de la máquina. Para su seguridad, NUNCA intente quitarlos mientras la máquina esté en funcionamiento. Ponga la SEGURIDAD PRIMERO.

- El mantenimiento debe realizarse al final de cada uso.
- Limpie el exterior de la prensa con un paño limpio, suave y seco y lubrique periódicamente el ariete, el eje de la rueda, los sellos y todas las partes móviles con aceite de uso general.
- NO permita la lubricación de las placas de presión ni del marco de la prensa de taller.

- Cuando no esté en uso, guarde la prensa en un lugar seco con el pistón completamente retraído.
- Cuando la eficiencia de la prensa disminuye, purgue el aire del circuito hidráulico como se describe anteriormente.
- Verifique el aceite hidráulico: retire la tuerca de llenado de aceite en la parte superior del depósito, si la cantidad no es suficiente, ajuste el nivel con 22# de aceite hidráulico (ISO6743), luego vuelva a colocar la tuerca de llenado de aceite, purgue el aire del circuito hidráulico como se describió anteriormente.
- El equipo no debe ser reparado ni las piezas sustituidas por nadie sin la aprobación del soporte técnico calificado para la máquina.

Después de cualquier operación de reparación o reemplazo que pueda afectar una función de seguridad, se debe realizar una prueba completa de los dispositivos de seguridad antes de poner el equipo en funcionamiento.

Cuando la herramienta no esté en uso, guárdela en un lugar limpio y seco, con el cilindro completamente retraído. Si necesita almacenar la herramienta por un período prolongado, asegúrese de lubricarla correctamente antes de guardarla.

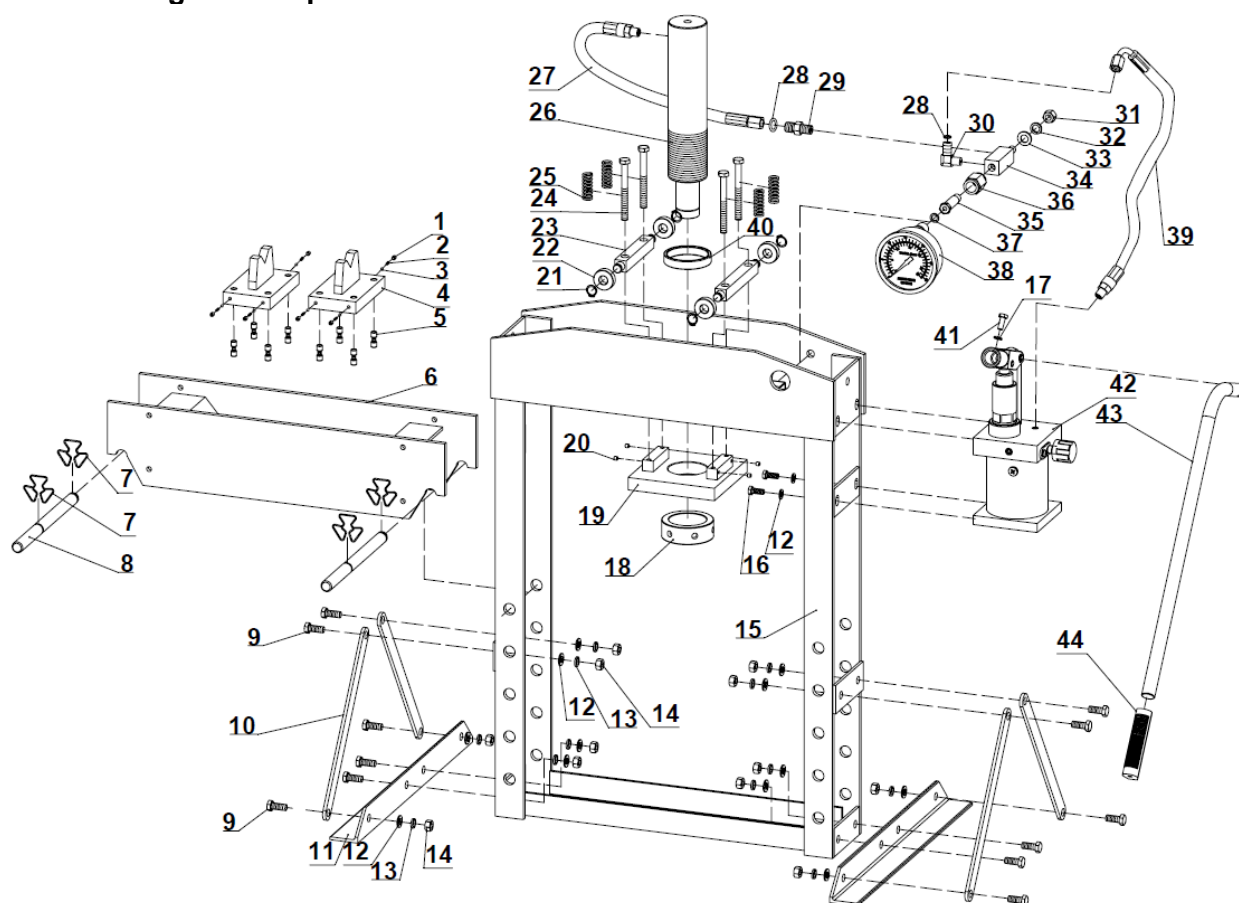
6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Posible solución
La bomba funciona pero el cilindro no	La manguera hidráulica está suelta y hay una fuga en el cilindro.	Verifique la conexión de la manguera hidráulica y reemplace los sellos.
Cuando se abre la válvula de alivio, el cilindro no regresa.	La manguera hidráulica está suelta. No hay suficiente espacio en la bomba. El cilindro está fuera de servicio.	Verifique la conexión de la manguera hidráulica. Abra la válvula de alivio. Cambiar el cilindro.
Operación manual normal, pero el cilindro no se mueve.	La válvula de alivio no está completamente cerrada. Presencia de aire	Compruebe la válvula de alivio Purgue el aire según las instrucciones del manual.
El cilindro no está funcionando completamente.	No hay suficiente aceite.	Añade aceite.
Fuga de aceite.	Kits de juntas dañados. Tornillos sueltos	Reemplace el kit de sello. Apriete los tornillos.

Si los bloqueos o problemas persisten, contacte con el servicio posventa.

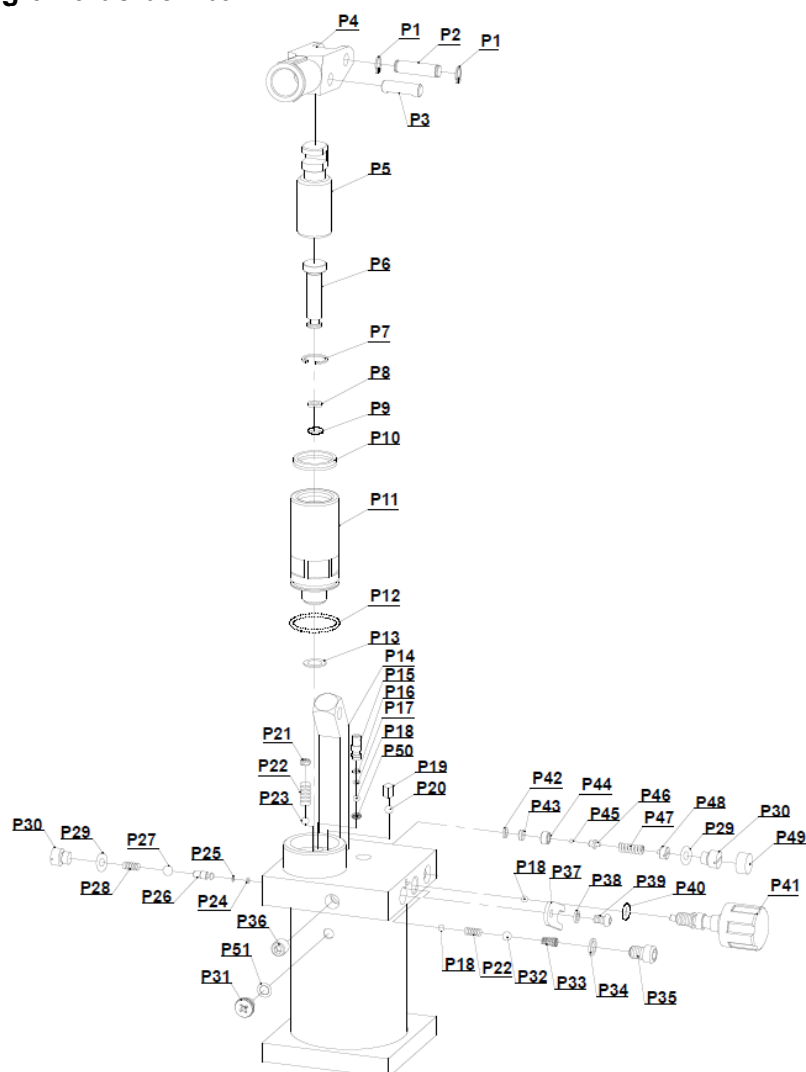
7. Vistas despiezadas – Lista de piezas

7.1 Diagrama de prensa



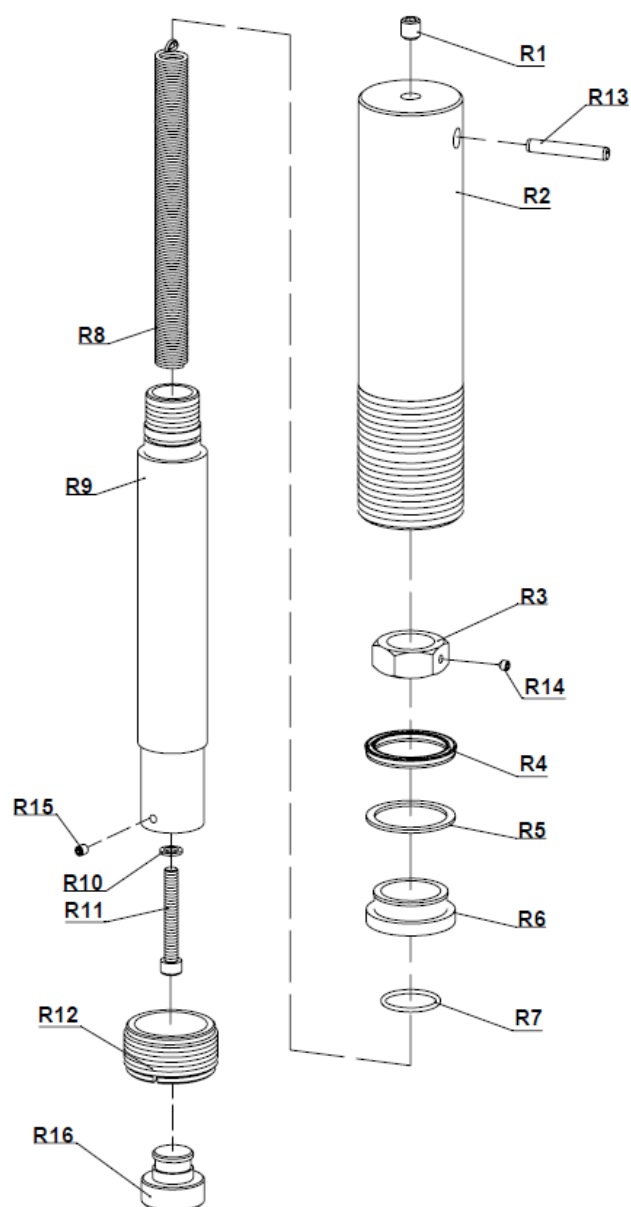
N°	Descripción	Cant.	N°	Descripción	Cant.	N°	Descripción	Cant.
1	Tornillo	8	17	Base del mango	1	33	Arandela de nailon	1
2	Resorte	8	18	Tuerca	1	34	Base del conector	1
3	Bola de acero	8	19	Placa de pistón	1	35	Conector	1
4	Centrado en V	2	20	Tornillo	4	36	Tuerca	1
5	Pestillo	8	21	Anillo	4	37	Arandela de nailon	1
6	Panel	1	22	Laminación	4	38	Manómetro	1
7	Anillo de seguridad	4	23	Tubo	2	39	Flexible	1
8	Alfiler	2	24	Tornillo	4	40	Tuerca	1
9	Tornillo	12	25	Primavera	4	41	Tornillo	1
10	Barra de soporte	4	26	Pistón	1	42	Bomba	1
11	Base	2	27	Flexible	1	43	Manejar	1
12	Arandela	16	28	Arandela	2	44	Manejar	1
13	Arandela de seguridad	12	29	Conector	1			
14	Tornillo	12	30	Conexión	1			
15	Chasis	1	31	Tuerca	1			
16	Tornillo	4	32	Arandela	1			

7. 2 Diagrama de bomba



Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
P1	Anillos de retención	2	P18	Pelota adentro acero	3	P35	Tornillo	1
P2	Alfiler	1	P19	Corcho	1	P36	Tornillo	1
P3	Alfiler	1	P20	Pelota	1	P37	Tope en forma de U	1
P4	Base del mango	1	P21	Tornillo	1	P38	Arandela de seguridad	1
P5	Pistón	1	P22	Resorte	2	P39	Tornillo	1
P6	Pistón	1	P23	Pelota	1	P40	Junta tórica	1
P7	Anillos de retención	1	P24	Junta tórica	1	P41	válvula de alivio	1
P8	Retención nailon	1	P25	Arandela de nailon	1	P42	Arandela de cobre	1
P9	Junta tórica	1	P26	Vástago de válvula	1	P43	Sello	1
P10	Junta universal	1	P27	Pelota	1	P44	Tornillo	1
P11	cilindro	1	P28	Resorte	1	P45	Pelota	1
P12	Junta tórica	1	P29	Junta tórica	2	P46	Pelota	1
P13	Arandela en cobre	1	P30	Tornillo	2	P47	Resorte	1
P14	Conjunto de bomba	1	P31	Tornillo	1	P48	Tornillo	1
P15	Asiento de la válvula de salida de aceite	1	P32	Pelota	1	P49	Tapa	1
P16	Arandela en Teflón	1	P33	Resorte	1	P50	Junta tórica	1
P17	Junta tórica	1	P34	Arandela de cobre	1	P51	Asiento de bola de acero	1

7.3 Diagrama de cilindros



N°	Descripción	Cant.	N°	Descripción	Cant.	N°	Descripción	Cant.
R1	Tornillo	1	R7	Junta tórica	1	R13	Alfiler	1
R2	Cuerpo del cilindro	1	R8	Resorte	1	R14	Tornillo	1
R3	Tuerca	1	R9	Varilla del pistón	1	R15	Tornillo	1
R4	Retén SPI	1	R10	Arandela de cobre	1	R16	Sillín	1
R5	Arandela de teflón	1	R11	Tornillo	1			
R6	Cabeza del pistón	1	R12	Anillo limitador	1			

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se podrá conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.



Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

